

政府總部  
民政事務局

香港灣仔  
告士打道五號  
稅務大樓  
四十一樓



GOVERNMENT SECRETARIAT

HOME AFFAIRS BUREAU

41/F, REVENUE TOWER  
5 GLOUCESTER ROAD  
WAN CHAI  
HONG KONG

本局檔號 : (76) in SF(3) to HAB/CS/CR 7/7/8(C1) Pt. 4  
來函檔號 : CB(3)/PAC/R54  
電 話 : 2594 6615  
圖文傳真 : 2802 4893

香港中區  
昃臣道8號  
立法會大樓  
政府帳目委員會秘書  
(經辦人: 伍美詩女士)

伍女士：

《審計署署長第五十四號報告書》衡工量值式審計結果  
香港中樂團有限公司（第六章）

二零一零年六月一日的來信收悉，現謹提供所需的資料如下：

(a) 主要藝團每年須按照《資助及服務協議》（《協議》），向本局提交自我評估報告。過往，主要藝團（包括香港中樂團）提交的自我評估報告，一般參照本局資助撥款申請表格內的報告形式，範本載於附件一。

現時，本局已為藝團制訂詳細的呈報表格，以便藝團向本局報告其主要活動的表現。新訂的呈報表格依據審計報告的建議，就須編入報告的表現成效資料，給予明確的界定和列明數據計算方

法，當中包括場地最高容量、節目核准座位表內訂明的觀眾容量、購票觀眾人數、贈票數目（包括免費或藝團自購贈票）、門票收入和出售門票率，詳情請參閱附件二。

- (b) 有關審計報告第 3.23 段中指出中樂團為商業贊助機構舉辦的兩場音樂會，基於中樂團理事會的討論，有關音樂會旨在增加收入和擴大觀眾層面，因此本局的觀察員對於有關活動並沒有提出反對。事實上，中樂團在租用康樂及文化事務署場地舉行有關音樂會時，乃全數支付場地租用費用，因此該團並無享用場租資助。
- (c) 就民政事務局資助的藝團，有關藝術職員（包括樂師、演員及舞蹈員等）於 2008/09 年度獲發的年假數目介乎 12 至 56 日\*。

此外，我們亦希望就《協議》有關條文提供進一步的資料。本局與藝團簽署的《協議》，是按照政府現行有關支援資助機構的資助指引的規定而訂定。正如本局曾向帳目委員會匯報，本局一直以來並沒有意圖就《協議》中涉及非財務事宜的條文，要求核數師確認受資助藝團的表現，而藝團亦是以同樣的理解委聘他們的核數師。我們認為藝團提交的經審計財務報告（包括詳細的財務報表）已符合《協議》附件C為達至妥善管理及控制政府資助的目的。及後於附件C所作出的改動旨在使條文意圖更為清晰。

至於審計署於五月十八日致帳目委員會的信件提出，本局需考慮採取措施，監察中樂團和其他藝團執行《協議》內一些沒有納入審計範圍內的條文。我們將依從審計署的建議，諮詢財經事務及庫務局，以採取適當的跟進行動。

---

\* 當中，其中一個藝團的藝術職員是以兼職形式聘用，因而年假安排並不適用。

民政事務局局長

(羅莘桉



代行)

副本送：  
立法會政府帳目委員會主席  
香港中樂團有限公司行政總監  
財經事務及庫務局局長  
審計署署長

二零一零年六月八日

主要演藝團體提交資助撥款申請有關主要活動的呈報範本  
Template on Core Programmes in the Funding Submissions by the Major Performing Arts Groups

主要節目 Core Programmes

(a) 節目名稱 (如適用, 請註明 新作/重演/ 小品/大型製作) Programme Title (New /Re-run / Short Work / Full-length Production, if applicable)	(b) 日期 Date	(c) 場地 Venue	(d) 演出 場數 No. of performances	(e) 主辦 機構 Presenter	(f) 導演/指揮/ 編舞 Director/ Conductor/ Choreographer	(g) 最高 觀眾容量 Maximum Audience Capacity	(h) 預計購票 觀眾人數 Expected No. of Paid Audience	(i) 預計 贈票數目 Expected No. of Complimentary Tickets	(j) * 預計 入座率 Expected Attendance (%)	(k) # 預計 門票收入 Estimated Ticket Proceeds (\$)
節目總數: Total No of Programmes:			總數: Total:			總數: Total:	總數: Total:	總數: Total:	總數: Total:	總數: Total:

\* 請以預計購票數目(不計贈票)計算。

Please include the expected paid audience (excluding complimentary tickets) for calculating this rate.

# 如未能提供每個節目的預計門票收入,請提供總預計門票收入。

If there is difficulty in providing breakdown of the estimated ticket proceeds by programmes, please only provide the total estimated ticket proceeds.

**年終自我評估報告內匯報主要活動表現的呈報表格**  
**Proforma for Reporting the Performance Results of the Core Programmes in the**  
**Self-evaluation and Assessment Report and Year-end Report**

附件二

Annex II

**主要節目 Core Programmes**

(a) 節目名稱 (如適用, 請註明 新作/重演/ 小品/大型製作)	(b) 日期 Date	(c) 場地 Venue	(d) 演出 場數 No. of performances	(e) 主辦 機構 Presenter	(f) 導演/指揮/ 編舞 Director/ Conductor/ Choreographer	(g) 觀眾容量 Audience Capacity		(h) 門票數量 No. of Tickets			(i) 出售/派發門票率 Ticket Sale / Distribution Rate (%)			(j) 門票收入 Ticket Proceeds (\$)	
						(g1) 場地容量 (註 1) Venue Capacity (Note 1)	(g2) 場地容量 (扣除不予 出售的座 位) (註2) Venue Capacity (Excluding blocked seats) (Note 2)	(h1) 觀眾購買門 票數量 (註3) Paid Audience (Note 3)	(h2) 貴團購買作 免費派發用 途的門票數 量(如有) (註4) Tickets purchased by your group for free distribution (if any) (Note 4)	(h3) 贈票數量 (註5) Complimentary Tickets (Note 5)	(i1) 扣除貴團購買作 免費派發用途的 門票及贈票 Excluding tickets purchased by your group for free distribution and complimentary tickets	(i2) 扣除贈票 Excluding complimentary tickets (h1+h2) / g2 x 100%	(i3) 所有門票 All tickets (h1+h2+h3) / g2 x 100%	(j1) 觀眾購買門票 (h1)的門票收入 Paid Audience (ticket proceeds of h1)	(j2) 所有門票 (h1+h2)的門票收入 All tickets (ticket proceeds of h1+h2)
節目總數 Total No of Programmes:			總數 Total:			總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	總數 Total:	

註 1: 指有關場地的座位總數。

註 2: 指按照獲得有關場地管理單位書面核准的節目座位表, 可供出售/派發門票的座位數量。

註 3: 請包括所有已出售的收費門票, 包括經由貴團出售的收費門票。

註 4: 指所有由貴團自行購買的收費門票, 並以免費形式派發, 用作宣傳、公關、贊助、慈善或教育等用途。

註 5: 指沒有面值的門票。

Note 1: This refers to the total seating capacity of the venue concerned.

Note 2: This refers to the number of seats available for ticket sale/ distribution according to the seating plan approved in writing by the venue management concerned.

Note 3: Please include all kinds of priced tickets sold, including those sold via your group's own channel(s).

Note 4: This refers to all kinds of priced tickets purchased by your group for free distribution for promotional, public relations, sponsorship, charitable or educational purpose, etc.

Note 5: This refers to tickets with no face value.